

Saturday Vespers April 4th

ONE 1

Fifth Sunday of Great Lent

St. Mary of Egypt

Martyrs Agathopodes the Deacon, Theodulus the Reader, and those with them

"Lord I Call..." Tone 1

Lord, I call upon Thee, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon Thee, hear me!

Receive the voice of my prayer,
when I call upon Thee!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise
in Thy sight as incense,
and let the lifting up of my hands
be an evening sacrifice!//
Hear me, O Lord!

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Thy name!

Tone 1 *(for the Resurrection)*

Accept our evening prayers, O holy Lord!
Grant us remission of sins,//
for Thou alone hast manifested the Resurrection to the world.

v. (9) The righteous will surround me; for Thou wilt deal bountifully with me.

Encircle Zion
and surround her, O people!
Give glory in her to the One Who rose from the dead!
For He is our God,//
Who has delivered us from our transgressions!

v. (8) Out of the depths I cry to Thee, O Lord. Lord, hear my voice!

Come, O people,
let us hymn and fall down before Christ,
glorifying His Resurrection from the dead!
For He is our God, //
Who has delivered the world from the Enemy's deceit!

v. (7) Let Thine ears be attentive to the voice of my supplications!

(Resurrection stichera by Anatolius)

Be glad, O heavens!
Sound trumpets, O foundations of the earth!
Sing in gladness, O mountains!
Behold Emmanuel has nailed our sins to the Cross!
Granting life, He has slain death. //
He has resurrected Adam as the Lover of man.

v. (6) If Thou, O Lord, shouldst mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with Thee.

Let us praise Him
Who voluntarily was crucified in the flesh for our sake.
He suffered, was buried, but rose from the dead.
By orthodoxy confirm Thy Church, O Christ. //
Grant peace for our life as the gracious Lover of man.

v. (5) For Thy name's sake have I waited for Thee, O Lord, my soul has waited for Thy word; my soul has hoped on the Lord.

We stand before Thy life-bearing tomb unworthily, O Christ God,
offering glory to Thine ineffable compassion.
Thou hast accepted the Cross and death, O sinless One //
to grant Resurrection to the world as the Lover of man.

v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

Tone 6* (from the Lenten Triodion) (Having placed all their hope)

Thou wast standing before the doors of the Church,
polluted with evil and unable to enter.
Accused by thine own conscience, O wise one of God,
thou wast converted to a better way of life.
Looking upon the icon of the blessed Mother of God,
thou didst condemn all thy past sins, O Mother Mary,//
and didst go to bow before the precious Cross.

v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

(Repeat: "Thou wast standing before the doors...")

v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

Having worshipped at the holy places with great joy,
thou didst receive saving grace for thy journey of virtue.
Thou didst set out in haste to follow the narrow path,
crossing the river Jordan,
and going to live where the Baptist had dwelt.
Through self-denial thou didst tame the savagery of the passions,
and through violence thou didst break the rebellion of thy flesh,//
taking the Kingdom of God by force.

v. (1) For His mercy is abundant towards us; and the truth of the Lord endureth forever.

Thou didst live alone in the wilderness,
and as thou didst erase the images of sin from thy soul,
God marked it with the imprint of holiness.
Filled with the spirit, O Blessed Mother,
thou didst walk on the surface of the waters;
by thy prayers thou didst ascend from earth to heaven.
Since thou standest before Christ, O glorious Mary,//
entreat Him with boldness to save our souls!

* Music for the stichera for the St. Mary of Egypt from the Department of Liturgical Music and Translations can be downloaded at www.oca.org.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 4 *(from the Lenten Triodion)*

The power of thy Cross has worked a wonder, O Christ.
Through it a harlot became a champion of the ascetic life.
She cast aside her weakness and bravely fought the devil,
and having won the prize of victory,//
she doth ceaselessly pray for our souls.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 1 *(Theotokion – Dogmatikon)*

Let us praise the Virgin Mary!
The gate of heaven, the glory of the world!
The song of the angels, the beauty of the faithful!
She was born of man, yet gave birth to God!
She was revealed as the heaven, as the temple of the Godhead!
She destroyed the wall of enmity!
She commenced the peace; she opened the Kingdom!
Since she is our foundation of faith,
our defender is the Lord Whom she bore!
Courage! Courage! O People of God!
For Christ will destroy our enemies//
since He is all powerful.

Aposticha

Tone 1

(for the Resurrection)

We have been freed from sufferings
by Thy suffering, O Christ.
We have been delivered from corruption
by Thy Resurrection.//
O Lord, glory to Thee!

v. The Lord is King; He is robed in majesty!

Let creation rejoice!
Let the heavens be glad!
Let the nations clap their hands with gladness,
for Christ our Savior has nailed our sins to the Cross.
Slaying death, He has given life.//
He has resurrected fallen Adam as the Lover of man.

v. For He has established the world, so that it shall never be moved.

As King of heaven and earth,
Thou wast voluntarily crucified in Thy love for man.
Hell was angered when it met Thee below.
Adam rose seeing Thee, the Creator, under the earth.
O wonder! How has the Life of all tasted death?
Thou didst enlighten the world which cries://
O Lord, Who didst rise from the dead, glory to Thee!

v. Holiness befitteth Thy house, O Lord, forevermore!

The myrrhbearing women came with haste to Thy tomb,
bearing myrrh and lamenting.
Not finding Thy most pure body,
they learned from the angel of the new and glorious wonder.
They told the Apostles://
“The Lord is risen, granting the world great mercy.”

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 2 *(from the Lenten Triodion)*

With the sword of abstinence,
thou didst cut down the corrupt desires of thy soul and the passions of thy flesh.
With the silence of the wilderness thou didst strangle thy sinful words and
thoughts.
Thou didst water the desert with the streams of thy tears,
and madest the fruits of repentance to grow for us.//
We celebrate thy memory, O holy one.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 2 *(Theotokion)*

A new miracle surpasses all ancient miracles!
Who knows of a Mother who gave birth without a man,
who carried in her arms her Creator?
This birth is the will of God!
Since thou didst carry Him as an infant in thine arms, O most pure one,
and since thou dost possess motherly boldness before Him,
do not cease praying for us who honor thee,//
that He may be bountiful and save our souls!

(at Great Vespers)

Tone 1 **Troparion** *(Resurrection)*

When the stone had been sealed by the Jews,
while the soldiers were guarding Thy most pure body,
Thou didst rise on the third day, O Savior,
granting life to the world.
The powers of heaven therefore cried to Thee, O Giver of Life:
“Glory to Thy Resurrection, O Christ!
Glory to Thy Kingdom!//
Glory to Thy dispensation, O Thou who lovest mankind!”

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

Tone 8 Troparion *(for St. Mary of Egypt)*

The image of God was truly preserved in thee, O Mother,
for thou didst take up the Cross and followed Christ.
By so doing, thou taughtest us to disregard the flesh for it passes away;
but to care instead for the soul, for it is immortal.//
Therefore thy spirit, O holy Mother Mary, rejoices with the angels.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 8 Resurrectional Dismissal Theotokion

For our sake Thou wast born of the Virgin
and didst endure crucifixion, O Good One, destroying death by death.
Revealing the Resurrection as God, do not despise the work of Thy hand!
Reveal Thy love for man, O Merciful One, and accept the Theotokos praying
for us,//
and save the despairing people, O our Savior!
